

Речевые стратегии и тактики прерванной речевой коммуникации в английской коммуникативной культуре

Кузекон Данияр,

учащийся 9 D класса, Назарбаев Интеллектуальная школа химико-биологического направления г. Павлодар, Республика Казахстан

Руководитель:

Ерманова Б.Б.,

учитель английского языка, магистр филологии, Назарбаев Интеллектуальная школа химико-биологического направления, г. Павлодар, Республика Казахстан

В статье рассматриваются речевые стратегии и тактики прерванной речевой коммуникации в английской коммуникативной культуре на примере английских художественных произведений J. Austin «Pride and Prejudice», Ch. Bronte «Jane Eyre».

Описание коммуникативного поведения народа в двадцать первом веке стало крайне актуальным в силу ряда таких существенных причин, как расширение контактов между народами, активное развитие коммуникативной лингвистики, поставившей в центр внимания такую проблему как «язык и человек», повышение интереса к межкультурной коммуникации и межкультурному пониманию, национальной самобытности разных народов. Успешность речевого общения может определяться слагаемыми прагматического характера и достижением говорящим коммуникативной цели в условиях бесконфликтного речевого общения. В условиях развития общества в речевую коммуникацию вовлекается большое количество людей, имеющих разный уровень образования, различный статус и так далее.

Актуальность нашего исследования обусловлена тем, что в последнее время возрастает интерес к изучению прерванной речевой коммуникации, как следствию коммуникативной неудачи в прагматической лингвистике.

Целью проекта является выявление речевых стратегий и тактик прерванной речевой коммуникации в английской коммуникативной культуре.

Для достижения данной цели нами были поставлены следующие задачи: изучение понятия речевого общения, речевой ситуации, прерванной речевой коммуникации, речевой стратегии, речевой тактики; выявление речевых стратегий и тактик, применяемых в прерванном речевом общении в английской коммуникативной культуре.

Характерной особенностью речевого общения является диалогический принцип, ко-

торый предполагает смену ролей, выполнение коммуникантами попеременно роли говорящего и слушающего. Нарушение смены этих ролей ведёт к коммуникативной неудаче. В результате, наблюдается такое коммуникативное явление как прерванная речевая коммуникация. Прерванное речевое общение определяется как невежливое и в некоторой степени враждебное речевое действие, где прерывающий видится агрессором, а прерванный собеседник невинной жертвой.

По мнению зарубежного лингвиста Д. Таннен, прерванный разговор рассматривается как демонстрация власти, силы, как попытка доминировать в диалоге: «Interruption is an intrusion, an attempt to dominate..., a violation of someone of speaking rights» [1].

Как отмечает Дж. Коутс, прерванная речевая коммуникация представляет собой асимметричную модель коммуникации, нарушение смены ролей коммуникантов, в результате чего прерывание речевого общения может привести к конфронтации, враждебности по отношению к адресанту.

По мнению российского лингвиста С.А. Аристовой, прерывание речевого общения может рассматриваться как невежливое речевое действие, скорее даже враждебное, но и иногда может носить вежливый характер [2].

По мнению З.К. Темиргазиной, речевая коммуникация может иметь разнообразие вариантов, когда решение коммуникативной задачи выполняется и использованием нескольких коммуникативных ходов [3]. Коммуниканты корректируют свои речевые действия в зависимости от ситуации, сложившейся во время речевого общения.

Такое регулирование и корректирование коммуникативных ходов осуществляется с помощью речевых стратегий и тактик.

В настоящем исследовании мы попытались определить речевые стратегии и тактики прерванной речевой коммуникации в английской коммуникативной культуре.

Как отмечает З.К. Темиргазина, в речевом общении проявляются две разнонаправленные тенденции: тенденция к сближению и тенденция к отдалению, так как люди с одной стороны хотят контакта и тепла, эмоциональной и духовной близости, а с другой — не хотят раствориться в других, стремятся сохранить своё «я», не раскрывают своего внутреннего мира никому, и для этого дистанцируются от окружающих [4].

Речевая тактика рассматривается как совокупность практических ходов в речевом поведении коммуникантов. Е.В. Ключев предлагает следующую схему, которая позволяет понять соотношение элементов стратегии и тактики в коммуникативном процессе. По его мнению, в диалоге говорящий ставит перед собой коммуникативную цель, тем самым он вырабатывает речевую стратегию, которая затем преобразуется в речевую тактику, или не преобразуется, или преобразуется неуспешно [5].

Для выявления речевых стратегий и тактик нами было отобрано 50 речевых ситуаций, содержащих маркер прерванной речевой коммуникации. Фактическим материалом исследования послужили художественные произведения английских писателей J. Austin «Pride and Prejudice», Ch. Bronte «Jane Eyre».

Мы проанализировали речевые ситуации с точки зрения прагматического анализа с учётом следующих параметров:

1. Вид речевой ситуации: каноническая, неканоническая;
2. Место речевой ситуации;
3. Время речевой ситуации;
4. Статусные роли коммуникантов речевой ситуации (по родству, возрасту, полу, профессиональным и служебным признакам);
5. Среда речевого общения (официальная, неофициальная);
6. Модель речевого общения (симметричная, асимметричная);
7. Маркер прерванного речевого общения.

Применительно к проанализированным речевым ситуациям, мы выделили две речевые стратегии, которые применяют представители английской коммуникатив-

ной культуры при прерывании речевого общения, как кооперативная и конфронтационная. Выделенная нами кооперативная стратегия направлена на поиск компромисса, согласия между адресантом и адресатом. Она реализуется через определённые речевые тактики. Например:

K2: Sorry, could I have a talk with you for some minutes, it won't take much time.

K1: Yes, I am listening to you, Mr. Rochester.

K2: How was that, I mean the lessons, hope you didn't feel tired, did you?

K1: No, of course not! That was a great pleasure looking them being so interested and they were absolutely disciplined, Mr. Rochester!

K2: That's quite amazing, hope you will stay for summer?...

K1: Haven't decided yet, as soon as it is much clearer, I will let you know. I can be late, Mr. Rochester, sorry. (She leaves)

1. Вид речевой ситуации — каноническая;
2. Место — в доме у мистера Рочестера;
3. Время — разговор происходит утром;
4. Статусные роли: коммуниканты разного возраста (К 1 младше К 2), К 1 женщина, К 2 мужчина;
5. Неофициальная среда речевого общения;
6. Асимметричная модель речевого общения;
7. Маркер прерванного речевого общения — выражение *sorry*.
8. Речевая тактика извинения.

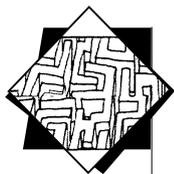
В данной ситуации Джейн Эйр является коммуникантом 1 (К 1), которая собирается ехать в больницу к тете Рид, мистер Рочестер, коммуникант 2 (К2) находит её в комнате и хочет узнать, как прошли уроки с детьми. Джейн чувствует симпатию со стороны мистера Рочестера, так же как и сам мистер Рочестер. Джейн, чувствуя, что разговор затягивается, прерывает его, так как она не может опоздать на важную встречу с тетусшкой Рид. Джейн прерывает разговор, применяя тактику извинения, так как она не хочет испортить отношения с ним, относится к нему с уважением. Маркером прерванной речевой коммуникации выступает этикетное выражение *sorry*.

Следующая, выделенная нами тактика, посредством которой реализуется кооперативная стратегия, это тактика намека. Например:

K2: What a wonderful lady I see!

K1: Thank you, sir!

K2: Please, stop, don't go away, such a beauty shouldn't be missed, am I right?



K1: *Thank you sir for such....*

K2: *Oh, darling... Who are you staying with here?*

K1: *My family, sir.*

K2: *Haven't seen you before, such a lucky moment we are having now, don't we? ...*

K1: *Sir, I think I should have some rest. (She is leaving)*

Элизабет (К1) столкнулась с одним из мужчин (К2) на балу семьи Бингли. Мужчина пытается начать с ней разговор, на что она реагирует негативно. Будучи воспитанной девушкой, она вежливо прерывает их разговор, намекая на то, что пора присесть и отдохнуть. Для прерывания речевого общения коммуникант 1 применяет тактику намека, используя грамматическую конструкцию ***I should have some rest***. В данном случае применение тактики намека нацелено на сглаживание «острых углов» между собеседниками.

При анализе фактического материала мы также выделили конфронтационную стратегию. Конфронтационная стратегия рассматривается как конфликтный и агрессивный тип речевого поведения. Данная стратегия реализуется через тактику ухода от разговора. Например,

K1: *It's time, I've never....*

K2: *What? Never love someone who is not that rich as you?*

K1: *Stop it. I've come to say...*

K2: ***Don't tell it! It's annoying! I am not going to stay here further. (She leaves)***

Дарси (К1) едет к Элизабет (К2) признаться в любви, но она не желает с ним говорить, так как недавно узнала о том, что он был против брака его брата с его сестрой. Она находится в состоянии обиды, тем самым, прерывая разговор с помощью тактикой ухода от разговора.

1. Вид речевой ситуации — каноническая;
2. Место — дома у Элизабет;
3. Время — дневное время;
4. Статусные роли — мужчина и женщина, коммуниканты примерно одного возраста, друзья;
5. Среда — неофициальная;
6. Модель речевого общения — симметричная;
7. Маркер прерванного речевого общения — предложение в повелительном наклонении ***Don't tell it!***;
8. Тактика ухода от разговора.

Следующей тактикой конфронтационной стратегии является тактика возмущения. Например:

K1: *You should behave more polite, honey!*

K2: *I don't see a reason, I am just being myself.*

K1: *Don't you see that's your mistake?*

K2: *No, they are not god!*

K1: *Yes, but you let us down, dear!(angry)*

K2: ***No way, stop being so unspiritual! What are you talking about! (She leaves)***

Отец (К1) и Элизабет(К2) разговаривают о семье Бингли, и о том, что их богатство может быть спасением их семьи. Элизабет против того, чтобы стараться понравиться семье Бингли ради их богатства. Она находится в состоянии гнева и прекращает разговор с отцом, применяя тактику возмущения.

Основываясь на прагматическом анализе речевых ситуаций, мы считаем, что англичане, являясь вежливой, галантной и учтивой нацией, стараются избегать конфликтных речевых ситуаций, так как речевой этикет играет большую роль в английской коммуникативной культуре. Поскольку прерванное речевое общение характеризуется как нарушение коммуникативных ролей говорящего и слушающего, то именно вежливая форма выхода из речевой коммуникации с помощью применения кооперативной стратегии через тактики извинения, намека является эффективным в гармонии общения и дальнейших положительных взаимоотношений коммуникантов. Преобладание кооперативной речевой стратегии в прерывании речевого общения в речи носителей английского языка характеризуется их национально-культурной спецификой. Конфронтационная стратегия, которая является нетипичной для англичан, реализуется тактиками возмущения, неприятия темы разговора, ухода от разговора обуславливается такими прагматическими параметрами как симметричная, асимметричная модель коммуникации, пол, возраст, социальный статус коммуникантов. ☑

Литература

1. *Deborah Tannen*. You just don't understand me. — The New Yorker, New York, 1991;
2. *Аристов С.А.* Ситуированная модель мены коммуникативных ролей // Тверской лингвистический меридиан: сб. науч. тр. / Тверской гос. унив-т. — Тверь, 2000. Вып. 4.
3. *Темиргазина З.К.* Современные теории в зарубежной и отечественной лингвистике — Павлодар, 2002.
4. *Темиргазина З.К.* Современные теории в зарубежной и отечественной лингвистике — Павлодар, 2002.
5. *Клюев Е.В.* Речевая коммуникация: успешность речевого взаимодействия. — М., 2002.